

SOFIA AVGERINO KOLONIAS

GREECE - GRÈCE



PLATFORM / PLATE-FORME / PLATAFORMA

English

Within the framework of the Hellenic Section of ICOMOS, we transmit through our daily activity for the protection of our cultural heritage over the centuries an over-ten-year effort to contribute to the protection of the common heritage of South East Europe and the Mediterranean.

We would like to spread our experience worldwide in order to enrich practices in the field of World Heritage.

One of our basic thesis, which we constantly support, is that the ICOMOS should be a NGO that through its scientific and steadily professional character should defend the heritage of humanity.

Today the broadening of the concept of Cultural Heritage, the recognition beyond its tangible aspects and intangible aspects mobilise new dynamics and add new categories of cultural goods in the World List.

Today, the powerful dangers from the world economic crisis lead to over-development or underdevelopment of historic regions, by threatening the maintenance of their cultural identity and authenticity. Furthermore unprecedented natural dangers for the heritage of humanity, due to the inconsiderate treatment of the natural environment and the climate changes, appear particularly threatening.

These conditions require scientific sufficiency, interdisciplinary approach and high feeling of responsibility opposite to the principles of the ICOMOS which should be properly enriched taking into consideration these new data.

Modern reality is quite complex and changes too fast so it requires a responsible dealing with the protection problems of the cultural heritage from both the professional and scientific point of view.

The international scientific committees of ICOMOS (ISC) should undertake their responsibilities in this matter. That is, they should mobilize their professional and scientific potential in the service of ICOMOS. At this point the Scientific Council of ICOMOS can make a great contribution. The Scientific Council of ICOMOS should provide the interdisciplinary character and the co-ordination that the contemporary conditions impose in the work of ICOMOS.

We consider as our basic obligation towards this direction, the sensitization and activation of new experts from the new generations to which we ought to bequeath the intellectual heritage that the founders of our organisation have left to us.

We regard as basic requirements the following:

- The modernisation of organisational structures in the level of National as well as International Scientific Committees of the ICOMOS, according to the most recent international resolutions (Assembly 2005).
- The improvement of the presence and effectiveness of the ICOMOS in the national and international governmental organisations.
- The transparency, updating and mobilisation of all members for all administrative, economic activities and expertise of the ICOMOS with the support of the Scientific Council.
- The more active participation of the ICOMOS in the activities of the UNESCO, of the European Council and the European Union, particularly in the European Programs, which help the configuration of a political protection in a European level, but also constitute pilot efforts in world level.
- Strengthening of the action of the ICOMOS based on geographic regions with common cultural heritage and dangers, in particular in the case of the South East Europe and the Mediterranean that their rich heritage is threatened by the economic crisis, conflicts and war.

Français

Notre souhait est d'apporter notre contribution au travail international de l'ICOMOS, à travers l'expérience que nous avons développée à la Section Hellénique, dans le cadre, d'une part, de notre action quotidienne en faveur de la sauvegarde de notre patrimoine culturel séculaire et, d'autre part, des efforts que nous déployons depuis déjà plus de dix ans en vue de contribuer à la sauvegarde du patrimoine commun de l'Europe du sud-est et de la Méditerranée.

Une de nos thèses essentielles, que nous soutenons sans relâche, est que l'ICOMOS devrait être une ONG, qui, à travers sa vocation scientifique et assurément professionnelle, se chargerait de défendre le patrimoine de l'humanité.

De nos jours, l'élargissement de la notion de patrimoine culturel, la reconnaissance, au-delà de son aspect matériel (monuments, ensembles, sites), de son volet immatériel (savoir-faire, traditions, us et coutumes), engendrent de nouvelles dynamiques, ajoutant de nouvelles catégories de biens culturels à la Liste mondiale.

Aujourd'hui encore, les sérieux risques entraînés par la crise économique internationale conduisent au surdéveloppement ou au sous-développement des régions historiques, mettant ainsi en danger la préservation de leur identité et authenticité culturelles. De même, des désastres naturels sans précédent, dus au traitement inconsidéré de l'environnement naturel, constituent une menace particulièrement grave pour le patrimoine de l'humanité.

De telles circonstances nécessitent une aptitude scientifique attestée, une approche interdisciplinaire et un sens élevé des responsabilités à l'égard des principes fondateurs de l'ICOMOS, lesquels devront être dûment complétés en tenant compte de ces nouvelles données.

La réalité contemporaine est complexe et en rapide mutation, de sorte qu'il est nécessaire d'aborder, de façon responsable, les questions de la sauvegarde du patrimoine culturel, sur un plan à la fois professionnel et scientifique. Les comités scientifiques internationaux de l'ICOMOS (ISC) doivent assumer leurs responsabilités en la matière, c'est-à-dire mobiliser leur potentiel professionnel et scientifique au service de l'ICOMOS. Le Conseil scientifique de l'ICOMOS pourrait contribuer à un tel objectif, en garantissant le caractère interdisciplinaire et la coordination que les circonstances contemporaines imposent dans le travail de l'ICOMOS.

Nous considérons, dès lors, comme notre principal devoir dans ce sens de sensibiliser et mobiliser les spécialistes de la nouvelle génération, à laquelle nous sommes tenus de léguer le patrimoine intellectuel qui nous a été confié par les fondateurs de notre organisation.

Nous considérons, par conséquent, comme incontournables les démarches suivantes :

- La modernisation des structures organisationnelles, tant au niveau des Comités Nationaux que des Comités Scientifiques Internationaux de l'ICOMOS.
- L'amélioration de la présence et de l'efficacité de l'ICOMOS auprès des instances gouvernementales, nationales et internationales.
- La transparence, l'information et la mobilisation de tous les membres pour toute opération administrative et financière et toute expertise de l'ICOMOS.
- La participation plus active de l'ICOMOS aux activités du Conseil de l'Europe et de l'Union Européenne, notamment dans le cadre des Programmes européens, qui contribuent à la mise en place d'une politique de la sauvegarde sur le plan européen, mais représentent également des expériences pilotes à l'échelle mondiale.
- Le renforcement de l'action de l'ICOMOS dans des entités géographiques au patrimoine culturel commun et exposées aux mêmes risques, comme c'est le cas de l'Europe du sud-est et de la Méditerranée, régions dont la richesse du patrimoine est menacée par la crise économique, les conflits et la guerre.

Español

En el Comité Nacional Griego de ICOMOS desarrollamos una acción cotidiana para la protección de nuestro patrimonio cultural secular y desplegamos esfuerzos desde hace más de diez años en vistas a contribuir a la salvaguardia del patrimonio común de la Europa del sudeste y del Mediterráneo.

Una de nuestras tesis fundamentales, que sostenemos sin descanso, es que ICOMOS debería ser una ONG, que, a través su vocación científica y puramente profesional, se encargaría de la defensa del patrimonio de la humanidad.

Hoy en día, la amplificación de la noción de patrimonio cultural y el reconocimiento de su dimensión inmaterial, que excede de su contenido material, moviliza nuevas dinámicas e inscribe nuevas categorías de bienes culturales en la Lista del Patrimonio Mundial.

Sin embargo, los serios riesgos acarreados por la crisis económica internacional llevan al desarrollo incontrolado o al subdesarrollo de las regiones históricas, poniendo así en peligro la preservación de su identidad y autenticidad cultural. Asimismo, catástrofes naturales sin precedente, debidas al

tratamiento inconsiderado del entorno natural y a los cambios climáticos, constituyen una amenaza particularmente grave para el patrimonio de la humanidad.

Estas circunstancias necesitan rigor científico, una aproximación interdisciplinaria y un elevado sentido de responsabilidad frente a los principios fundadores de ICOMOS, que deberán ser enriquecidos de manera adecuada teniendo en cuenta esos nuevos datos.

En este sentido, consideramos como nuestro deber principal la sensibilización y la movilización de los especialistas de la nueva generación, a la cual debemos legar el patrimonio intelectual que nos confiaron los fundadores de nuestra organización.

Por lo tanto proponemos:

- La modernización de las estructuras organizativas, tanto a nivel de los Comités Nacionales como de los Comités Científicos Internacionales de ICOMOS.
- La mejora de la presencia y de la eficiencia de ICOMOS ante las instancias gubernamentales, nacionales e internacionales.
- La transparencia y la información así que la movilización de todos los miembros, para cada operación administrativa y financiera y cada peritaje de ICOMOS, con el apoyo del Consejo Científico.
- La participación más activa de ICOMOS en las actividades del Consejo de Europa y de la Unión Europea, sobre todo en el marco de los Programas europeos, que contribuyen a la elaboración de una política de protección a nivel europeo y representan además experiencias piloto a nivel mundial.
- El refuerzo de la acción de ICOMOS en las regiones geográficas que tienen un patrimonio cultural común y están expuestas a los mismos riesgos, particularmente en el caso del sudeste europeo y del Mediterráneo, regiones dónde la riqueza patrimonial está amenazada por la crisis económica, los conflictos y la guerra.

CURRICULUM VITAE

English

Sofia Avgerinou-Kolonias is an Architect Engineer - Urban Planner. She also holds a Doctorate of the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales in Paris in Urban Geography. She is Professor at the National Technical University of Athens and director of the Regional Planning Laboratory of its Architectural School.

Member of the Hellenic Committee of ICOMOS since 1979. Until today she has been elected in the positions of Responsible for International Affairs, General Secretary and Vice-President of the Hellenic Section of ICOMOS. From these positions she has been working for the preservation and protection of historical monuments, sites and cities (Greece, Cyprus, SE Europe and Mediterranean countries).

Member and elected Vice-President of the ISC on Historical Cities and Towns (CIVVIH). Systematically worked for the purposes of the committee and has been appointed interim president of the Mediterranean subcommittee in 2006.

Member and elected Secretary General of the ISC on Cultural Routes (CIIC), as she has worked for the committee from its foundation until today. She has actively participated in the scientific work and International Conferences of the CIIC and in preparing of the current draft for a Charter on Cultural Routes.

She has also been a member of the Advisory Committee on the project of ICOMOS APPEAR.

Finally, during the session of the Scientific Council, Edinburgh 2006, she was appointed, after CIIC's proposal, as coordinator and contributor on ICOMOS study regarding World Heritage as well as to the participation of ISCs on General Assemblée of 2008.

Français

Sofia Avgérinou-Kolonias est architecte-urbaniste et docteur en Géographie urbaine de l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales-Paris. Professeur à l'Université Nationale Technique d'Athènes et directrice du Laboratoire d'Aménagement du Territoire à l'École Supérieure d'Architecture, elle a, à son actif, d'importantes recherches et publications sur la sauvegarde et le développement des villes et sites historiques.

Membre, depuis 1979, du Comité Hellénique de l'ICOMOS, elle a été élue aux postes de Responsable des affaires internationales, de Secrétaire général et de Vice-président. A partir de ces postes, elle a œuvré pour la sauvegarde des monuments, sites et villes historiques en Grèce, à Chypre et dans les pays du sud-est de l'Europe et de la Méditerranée.

Membre et vice-présidente élue du Comité Scientifique International des Villes et Villages historiques (CIVVIH), elle a systématiquement travaillé pour les objectifs de ce Comité et a été désignée présidente intérimaire de son Sous-comité pour la Méditerranée, fondé en mars 2006.

Membre et secrétaire général élue de l'ISC sur les Routes culturelles (CIIC), elle a travaillé pour le Comité depuis sa fondation jusqu'à ce jour, en participant activement aux rencontres scientifiques du CIIC, ainsi qu'à la rédaction de la Charte des Routes culturelles.

Elle a été membre du Comité consultatif pour le projet APPEAR de l'ICOMOS.

A la réunion du Conseil Scientifique à Édimbourg en 2006, elle a été désignée coordinatrice sur proposition du CIIC et a contribué au travail de l'ICOMOS sur le Patrimoine Mondial et la participation des ISCs à l'Assemblée Générale de 2008.

Español

Sofía Avguerinú-Kolonias es arquitecto y urbanista: licenciatura en Arquitectura de la Universidad Nacional Técnica de Atenas, posgrado (Máster) en el Desarrollo Regional de la Universidad "Panteion" de Atenas, DEA (francés) en Historia y Civilización - Estudios Urbanos de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS) de París y Doctorado (Nuevo Régimen francés) de la EHESS en Geografía Urbana.

Desde 1982 sigue una carrera académica. Es profesora en la Universidad Nacional Técnica de Atenas y directora del Departamento de Planificación Urbana y Regional de la Escuela Superior de Arquitectura. Tiene en su haber importantes investigaciones y publicaciones sobre la protección y el desarrollo de las ciudades y los sitios históricos.

Desde 1979 es miembro del Comité Nacional Griego de ICOMOS, y ha sido elegida hasta la fecha en los puestos de Responsable de asuntos internacionales, de Secretario general et de Vicepresidente. Desde esos puestos ha trabajado para la protección de los monumentos, sitios y ciudades históricos en Grecia y Chipre y en los países del sudeste europeo y del Mediterráneo.

Como miembro y vicepresidenta elegida del Comité Científico Internacional de Ciudades y Pueblos Históricos (CIVVIH), ha trabajado sistemáticamente para lograr los objetivos de dicho Comité y ha sido nombrada presidenta interina de su Subcomité para el Mediterráneo, fundado en marzo de 2006.

Como miembro y secretaria general elegida del Comité Científico Internacional de Itinerarios Culturales (CIIC), ha trabajado para dicho Comité desde su fundación hasta la fecha, participando activamente en los encuentros científicos del CIIC, así como en la redacción de la Carta sobre los Itinerarios Culturales.

Ha sido también miembro del Comité Consultivo para el proyecto APPEAR de ICOMOS.

En la reunión del Consejo Científico de ICOMOS en Edimburgo (septiembre 2006) ha sido nombrada coordinadora del mismo a propuesta del CIIC.

La realidad actual es compleja y en constante transformación, así que es necesario enfocar de manera responsable en las cuestiones de la protección del patrimonio cultural, a nivel tanto profesional como científico. Los Comités Científicos Internacionales (ISC) de ICOMOS deben asumir sus responsabilidades al respecto, es decir movilizar su potencial profesional y científico al servicio de ICOMOS.

El Consejo Científico de ICOMOS podría contribuir a este asunto, garantizando el carácter interdisciplinario y la coordinación que las circunstancias actuales imponen a la obra de ICOMOS.